"Obasan" has burdened author with J.C. identity

BURLINGTON, Ont. — The acclaimed Japanese Canadian author of the best-seller Obasan was an honored — and popular — guest recently at Sheridan College.

Joy Kogawa conducted a poetry reading session attended by approximately 150 first-year graphic design students from Sheridan School of Visual Arts.

During the session, the Toronto resident read excerpts from her novel Obasan, a tragic description of her youth in Canada following the Second World War.

The novel, a best-seller in Canada and the United States, is her first. It has earned her a number of prestigious literary awards including the Paperback Award, the American Book Award and the Library Award.

The Vancouver native is also the author of three volumes of poetry including Splinter Moon, and she is a former writer for the office of the Prime Minister Pierre Trudeau.

Obasan is an autobiographical account of the hardships endured by a young Japanese Canadian girl as a result of the Canadian government's imposition of a dispersal policy following the war.

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 96 TUESDAY, DECEMBER 20, 1983 TORONTO, ONT.

Punk Debate

By DELPHINE HIRASUNA

Lately I've been seeing more and more young people with Dayglo purple or orange hair, or spiked black hair, severe black clothes, heavy metal jewelry, and occasionally, even black lipstick.

Everything about them reeks hostility and anger. But the few I've actually talked to seemed quite pleasant—although a bit overly trend conscious.

Still every time I see one of these punkers I find myself instinctively shuddering—and then shuddering again at myself for shuddering in the first place.

After all, if there was anything that we children of the 60s hated it was narrow-minded, conventional thinking. We hated the Establishment for being too quick to judge those that didn't fit into their prescribed image. Our mottoes were "live and let live" and "do your own thing."

So it is with some discomfort that I catch myself prejudging those who have adopted the hardcore punk look. Part of me argues that this is different. We hippie-types wore colorful beads, long hair and Indian cotton outfits. We sat around talking of love and peace and psychedelic happenings. We did not look embalmed. We did not visually remind everyone of world destruction and gloom.

Every time I pass a punker my mind immediately launches into a debate over why it is okay to prejudge these people. Half of me sounds very Establishment, arguing about misplaced values, positive contributions to society, what the world is coming to, offensive appearances. The other half of me is saying incredulously, "Hey, listen to yourself! I can't believe you have become so narrow-minded in a few short years."

BEVERLY HILLS, Calif. — Before performing plastic surgery of any kind, Ronald Matsumaga, D.D.S., M.D., carefully examines the facial structure of every patient. Dr. Matsunaga warns that because the facial structure of the Asians is especially different than that of Caucasians poor surgical results can occur when the surgeon is not completely familiar with the Asian face.

Japanese Canadian writers invited to send English stories to Japanese contest

KYOTO. — Calling all Japanese Canadian writers! The Institute for Japanese-American Literature has extended an invitation for you to enter their IJAL Literary Contest.

The invitation comes from the group's secretary, Mr. Yo Nakayama. Guidelines for the contest sent by Nakayama include:

*Short story (within 5,000 words) by Japanese or any person of Japanese ancestry living in Japan or in North America, including the State of Hawaii.

*Preferably on Japanese experience in U.S.A. and Canada.

*Originally written in English.

*The winner will be awarded 50,000 yen by IJAL.

*The winning story is to appear in the KYOTO REVIEW (1984) published by Kyoto Seika College.

*Deadline: March 31, 1984.

*Send to; Nakao Hajime, Kyoto Seika College, 137 Iwakura Kino, Sakyo-ku, Kyoto 606, JAPAN.

*Judge: IJAL Literary Committee.

Mr. Nakayama requests that all writers enclose a "self-portrait (within 200 words), and please be sure to include name and address.

"All Japanese Canadian writers," says Nakayama, "are welcome to send in as many stories as they wish.

OH named new Giants manager

TOKYO — Sadaharu Oh, Japan's legendary professional baseball player with 868 career home runs, has the responsibility as new manager of Japan's richest and most popular club, the Yomiuri Giants, to win the Central League pennant and the Japan Series as well next year.

The reason is that year will mark the 50th anniversary of the founding of Yomiuri Giants, the first professional baseball club to be organized in Japan,

The "Hakujin Look" is in?

BEVERLY HILLS, California — Popular now, not only in the United States, but in many Asian countries as well, is a new type of surgery designed to "westernize" the facial features of the Asian face.

But because it is a procedure which is growing in demand, yet is still relatively new, caution should be taken when choosing a specialist to perform this type of surgery.

"Asian eyelids and nose 'westernization' should be only done by physicians with a great deal of experience in this area because Asian reconstructive surgery is so different from that of Caucasians," said Ronald S. Matsunaga, D.D.S., M.D., facial plastic and reconstructive surgeon.

Asian blepharoplasty, the surgical technique used to "westernize" the eyes, is a procedure that creates a crease or fold in the eyelid and produces a deepset appearance to the Asian eye.

According to Dr. Matsunaga, approximately 50 percent of all Asians are without the superior palpegral fold, causing their eyes to appear flat and almond-shaped.

He says that surgeons with minimal or inappropriate experience in this type of surgery may well end up with patients who might have any number of complications.

Matsunaga himself has frequently been called in to correct or improve the results of "westernization" on patients of other surgeons.

In addition, Matsunaga, who has performed more Asian procedures than any other U.S. facial plastic surgeon,, is also experienced in reshaping the Asian nose, and warns that Asian rhinoplasties can be especially difficult.

"Asian noses are typically wide and flat," says Dr. Matsunaga. Therefore, reconstruction "requires building a structure to create support within the nose."

In working with Asian rhinoplasties, Dr. Matsunaga, unlike many other plastic surgeons, prefers to use silastic blocks and sculpt each nose to the preference and facial structure of the individual patient.

For a fact sheet about Asian reconstructive surgery, contact Jane Shohara, R.N., c/o Ronald S. Matsunaga, D.D.S., M.D., 8500 Wilshire Blvd., Suite 1020, Beverly Hills, CA 90211. Telephone 659-2660.

Kogawa . . .

(Cont. from P.1)

The author told her student audience about her past — including government seizure and sale of the family's Vancouver home — and her own experiences when she was forced to work as a farm laborer in the sugar beet fields of Alberta, under terrible living conditions.

She also spoke of her bitterness about "growing ugly" because of the life she had to lead.

She said that writing the novel forced her to come to grips with the memories of her devasted youth and she said, "I am stronger for having written it."

"I was seen as an enemy in this country and it has taken a long time for me to speak out. It has been a terrible burden for me to write this book . . . to have the Japanese Canadian identity burdened on me," she said.

She also said she became a successful writer after abandoning the technicalities of the art.

"What became more urgent than the technicalities of writing was to discover the mysteries of life. The message became more important than the form."

Japanese Language films Increaslying popular abroad

TOKYO. — Audio-visual Japanese language education films and video cassettes recently completed by the Japanese Language Education Center of the Agency of Cultural Affairs are in increasing demand both at home and abroad.

The 31-volume elementary course was produced by the center over a 10-year period.

Each volume, five minutes long, comes with an instruction manual explaining how it should be used.

Short sentences of simple structure are repeatedly used by performers in various skits depicting shopping or Japanese family life.

Skits were also shot at private homes, shrines, and temples in Nara and Kyoto, as well as in Niigata, a beach in Chiba Prefecture, and downtown Tokyo to educate students on Japanese customs and events.

Each volume, either in 16 mm film or video cassette, costs Y30,000, but free sets have been distributed to the prefectural audio-visual libraries of Miyagi, Aichi and Hiroshima prefectures.

Local governments and colleges in various parts of the country are using them as a Japanese language education aid.

The Japan Foundation is sending the films and video cassettes to Japanese language schools abroad.

They are in increasing demand, particularly abroad.

The center plans to produce a 20-volume applied course over the next seven years.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

TORONTO BOARD OF EDUCATION

CONTINUING EDUCATION COURSES

On Thursday, December 22, the Toronto Star will carry a listing of the Continuing Education Courses offered by the Toronto Board of Education.

Registration will take place at the appropriate school **Tuesday, January 3** and **Wednesday, January 4, at 6:30 p.m.** except for Oakwood C.I. where registration will only take place on **Jan. 4, 1984.**

For further information call: 591-8149.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

ORDER NOW FOR *New Year*

Araki Seafoods Inc.
Bringing Seafoods to Everyone

1811 Danforth Avenue,
Toronto, Ont. M4C 1J2
Tel: (416) 698-9515
Hours
10 a.m. to 6 p.m.

ITEM	PER POUND	
SOCKEYE SALMON サカイ・サモン	*(Frozen, Whole)* (冷凍、一尾)	$ 5.95
SALTED SALMON 塩鮭	*(Dog Salmon)* (ドッグ・サーモン)	$ 5.50
SPRING SALMON スプリング・サモン	*(Fresh)* (新鮮)	
SPRING SALMON スプリング・サモン	*(Frozen, Whole)* (冷凍、一尾)	$ 5.00
SHRIMP MEAT 小えび	*(Frozen)* (冷凍)	$ 8.50
PRAWNS くるまえび	*(Frozen, Head On)* (冷凍、頭付き)	$ 6.25
PRAWNS くるまえび	*(Frozen, Head Off)* (冷凍、頭なし)	$ 9.15
PRAWNS くるまえび	*(Peeled)* (皮むき)	$10.50
HALIBUT 大ひらめ	*(Frozen)* (冷凍)	$ 4.80
TUNA 鮪	*(Frozen, cut in pieces)* (冷凍、切身)	$ 4.25
YELLOW FIN TUNA ひれ付き鮪 (赤)	*(Red)* (赤)	$ 6.99
KAZUNOKO KONBU 数の子昆布	*(Wet)* (生)	$12.00
KAZUNOKO KONBU 数の子昆布	*(Dried)* (干)	$35.00
KAMABOKO — from VANCOUVER 蒲鉾	*(Green & Red & Satsuma)* (緑、赤、薩摩)	$ 1.59
SUZUKO — 筋子	*(Salted)* (塩づけ)	$12.00
TAKO タコ		$ 4.50

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

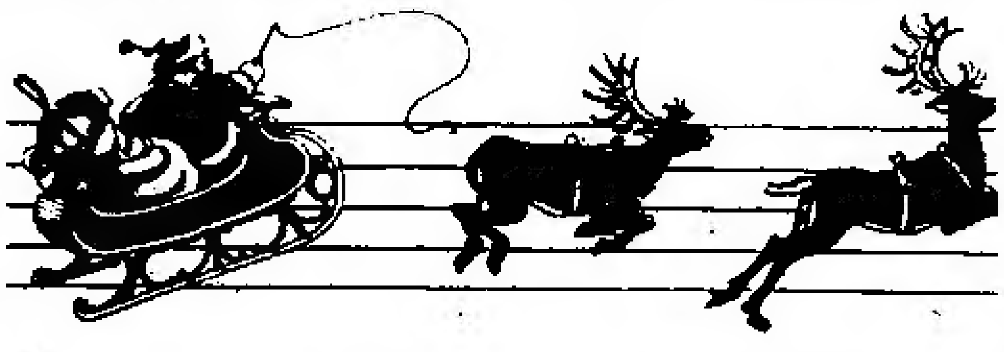
Somé Jewellery
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
5105 YONGE ST.
(yonge centre plaza)
*tues — sat. 10 – 5
225-4641

● Hongkong-Japan Special Tour
Jan 10, Feb 7, Mar 13 Departure
● Spring Tour to Japan
March 17 Departure
● Japan Rail Pass from $105.00
● Hotel 1-week from $193.00

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2

Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. **Downtown:** 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. **Richmond:** 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. **Toronto:** 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald



Season's Greetings
The New Canadian Staff

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Toronto Buddhist Church

918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5

Rev. Shodo Tsunoda - Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, DECEMBER 25, 1983
Regular Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION

ANGLICAN CHURCH

HOWLAND AT BARTON STREETS

Church School & Family Worship 11:30 a.m.

TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557

REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church

BROADVIEW AT SIMPSON AVE.

CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.

Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.

Friday Youth Group

Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service

19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740

ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH

English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.

666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION

1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO

759-1583

SALES & SERVICE

RCA ZENITH

TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE

1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633

Video Tapes Rental from $4.00 per week

FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home

Call KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM

& HOME IMPROVEMENT

Tel. 767-6372

Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.

ALCAN AUTHORIZED DEALER

Japanese Skaters Dominate Field

PRAGUE. — "A new star is born," Czechoslovakia's Communist Party newspaper *Rude Pravo* recently commented on Midori Ito, the standout performer of the team that scored a Japanese triumph at the "Prague Skate" figure skating competition held here recently.

Midori Ito was the best and Sachie Yuki placed second in the women's event. Takashi Mura was first in the men's category, and Ito and Mura teamed up for the pair skating to clinch the first prize for national teams.

It was 14-year old Ito, who created a stir, *Rude Pravo* said of her performance: "Five triple jumps without a fault, all presented with unobtrusive naturalness is something the 'Prague Skate' has not seen in the women's category for years."

Mlada Fronta, the Communist youth daily, commented on Midori Ito: "She soared like a bird, she hit the ice with the assurance of a tight-rope dancer. She is a natural talent . . ."

At the same time, however, the newspaper criticized the maximum six given the young Japanese girl by the French judge for technical ability as "somewhat excessive" and the second six for artistic expression "as entirely absurd. This little girl has to travel a long way yet to maturity of movement."

PHONE
465-8020

GREETING OMITTED
DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Ayako Tahara,
Mrs. Kiyoko Shimano,
Mr. & Mrs. Isamu Omori,
Mr. & Mrs. Hiroshi Yonekura,
Mr. & Mrs. Kunio Suyama

GREETINGS OMITTED
DUE TO BEREAVEMENT
DR. & MRS. PAUL K. ASADA
and Family
728 A St. Clair Ave. W.,
Toronto, Ont. M6C 1B3

GREETINGS OMITTED
DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Kizue Tanaka
Mr. & Mrs. Byron M. Tanaka and Family
64 Northumberland Street
Toronto, Ont. M6H 1R3
Mr. & Mrs. William M. Shintani and Family
700 Lansdowne Avenue
Toronto, Ont. M6H 2Y8

GREETINGS OMITTED
DUE TO BEREAVEMENT
Mr. & Mrs. G.K. Kenno
Thunder Bay, Ont.
Mr. & Mrs. Jack T. Kenno
Hamilton, Ont.
Mr. & Mrs. T. Yamashita
Hamilton, Ontario
Mr. & Mrs. Mike S. Goromaru
Hamilton, Ont.

CARD OF THANKS

We wish to extend our sincere gratitude to our many friends and relatives for their warm expressions of sympathy during our recent loss of our beloved husband, father, son and brother, Roy.

Mr. Matilda Kashino and Family (Vancouver)
Mrs. Wai Kashino (Downsview)
Mr. Ken Kashino (Kamloops)
Mr. & Mrs. Junn Kashino (Mississauga)
Mr. & Mrs. Sam Kayama (Oakville)
Mr. & Mrs. Kaoru Nasu (Downsview)

JAN 8 1984 TORAJIRO'S LOVE AS HYDRANGEA BLOOMS

(Torajiro, Aji-sai No Koi)

JCCC FILM SOCIETY

1984

Showings: 3 p.m. and 8 p.m.

CONTRIBUTION:

JCCC Members:	$3.00
Students Members:	$2.50
Senior Citizen Members:	$2.50
Children: (12 and under)	$1.50

If you are under 18 or bringing children, please call JCCC (441-2345) for possible restrictions.

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE

123 Wynford Drive
Don Mills, Ontario
PHONE: 441-2345

REGRETFULLY
GREETINGS OMITTED
Mrs. C.J. Okano
4603 — 17th Street
Vernon, B.C. V1T 3Z5

Consumer's Upholstery

Recover sofas, chairs, office furniture, etc.

S. Nagasuye, Pres.

8 a.m. to 4:30 p.m.

Call: 424-4111

1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND Custom Tailors

CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

RUDY'S
SPORT CENTRE
CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO

Your Professional Austrian-Ski-Shop

SAVE UP TO 25%

During our

PRE SEASON SKI-SALE

ON-SKIS-BOOTS-BINDINGS
POLES, ETC.

All Sales Final — No Exchange or Refunds
Limited Stock In Some Items

RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232

Cash & Charges • Master Charge • VISA
Open Daily 9:20 to 6:00
Thurs. & Fri. Till 9:00 Sat. 9 to 5

All Canada Headquarters

Shitoryu Itosukai Karate Dojo

3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478

affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.

Eastern Toronto Headquarters

J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo

123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

協力していこう

バン市 カドタ・チャールス

バンクーバーのチャールズ•カドタ氏から当社宛に英文公開状が送付されてきた以下はその要訳である。

賠償問題に関して今までいろいろ書かれてきているが、西部の反逆者、あるいは余計なことを言う人間として烙印を押されることを覚悟して私は自分の意見をここに公にしようと思う。なぜなら私は他の多くの沈黙を続けている人達と同様に、賠償問題の議論のうねりを憂慮するからである。特に不安に思うことはこの問題で意見が対立し、分極化（西部と東部に）しつつあることである。

この責任の一端は日系新聞の慎重を欠いた、非専門的偏見に満ちた報道にあると私は信じる。だからこそ私は日系社会に対して、問題は何なのか、何が我々を分裂させているのか特に時間をかけて、慎重に見極めるよう提案したい。そうすることだけにより、対立している中をいやし、問題解決に向って発展的な取り組みが期待できるものと思う。

我々の中を分裂させていると思われる原因をここにいくつか列記してみる。

(1)二世は否定しているけれども、単に賠償問題で意見を述べるだけでなく、三世の意見も取り入れて欲しいと二世は願っている。『第二者』として見られることに二世は敏感に反応する。

(2)日系社会の中で公に意見を発表することを抑圧、あるいは複雑にする多くの何かが存在し、個人的に不満を述べられない。

(3)日系社会の伝統、又は我我の不安定が原因してか、我我はとかく強いグループに従いがちであり、集団で行動をとろうとする。

(4)日系人はお互いに許しあい、水に流すことができないため、自分の意見や立場にあくまで固執しようとする向きがある。

(5)賠償問題で金銭的賠償だけに我々は重きを置き過ぎ、むしろ重要と思われる過去の不正を訴え、同様な悲しい経験を二度と次の世代にこうむらせないための討議がなされていない。

(6)東部と西部の両極化は自由党と進歩保守党の対立のように我々にのしかかっている。

賠償問題で最も大きな影響を受けるのは三世であり、その子孫である。彼等には将来がある。二世が依然として賠償キャンペインの重荷を背負わなければならないにしても、三世の声を無視してはならないばかりか、彼等の必要とすることにできる限りの援助を与えなければいけないと思う。

賠償問題で日系社会を分裂させ意見の対立の要因となつていると思われる以上の事柄があるにしても、これらのマイナス（悪い）面をプラス（良い方向）に変えることは可能である。そういう方向に一致団結して進むエネルギーの中に我々が求めているコンセンサス（意見の一致）が生まれ目標を達成させることを我々に可能にさせるのである。

今こそ全日系人にこの問題に参加すべきことを呼びかけよう。多少時間を要するかも知れないが、団結と合意が得られなくては、我々の努力は全て無に帰してしまう。カナダ政府や世論は我々の意見が対立していたら耳を傾けようとしないだろう。沈黙を守り続ける人にこれ以上そうすることは許されないことを訴えたい。そして、今、声を大にしている少数派はサイレント•マジョリティ（沈黙する多数）の声に耳を傾けなければならないことを強調したい。

ニセの水道監視官 老人宅は要注意

大ト市警察は市水道部職員と称し、二人組の男性が特に市東部地区のシニア・シチズン宅を訪づれ「水道の水圧調査にきた」と家内に入り、一人が地下を調べているうち、もう一人が二階の各部屋から金になる物品を盗み取るとい り被害が多いので注意せよと発表している。市の職員は写真入り身許証明書を持っていていつでも提示することになつている。

新年ダンス会

△期日 一九八四年一月七日（土）午後八時
△場所 日系文化会館
△会費 八ドル五〇セント
△ドア プライズ
△バンド・ガス・アミテージ
△休憩時間には抽選と茶菓接待、皆様の御協力と御支援をお願い致します。
◎新年ダンス会のチケットはどうぞ役員よりお求め下さいませ。

トロント如月クラブ

お知らせ

トロント法人寿会恒例の訪日観光団を一九八五年に行います。この度は北海道方面を考えておりますので皆様多数ご参加下さる様お願い致します。
•問合わせは寿会役員まで

弁護士 木村ドナルド

法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧

治療・指導
822 BROADVIEW AVE. TORONTO
466-8780.

浅田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント)六五一－八〇六〇（宅）六二一一－一九八九。
オープン午前十時。
728A St. Clair Ave. W. ½block W. of Christie Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著 一部送料とも十ドル

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ•プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ•カラオケ•プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット•システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H480×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ

すしバーがあります いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎クリスマス・お正月は日本で

	トロント発	東京発
第1便	12月16日（金）	2月2日（木）
第2便	12月17日（土）	1月7日（土）
第3便	12月18日（日）	1月3日（日）

◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

お正月訪日團体便

＊バンクーバー経由
トロント～東京 ＄1,279より
モントリオール・オタワ～東京 ＄1,408より
◎12月ご出発又は12月に航空便でお帰りになる方に，もれなくバンクーバーで数の子とんぶを差し上げます。
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ～＄1,450より
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。

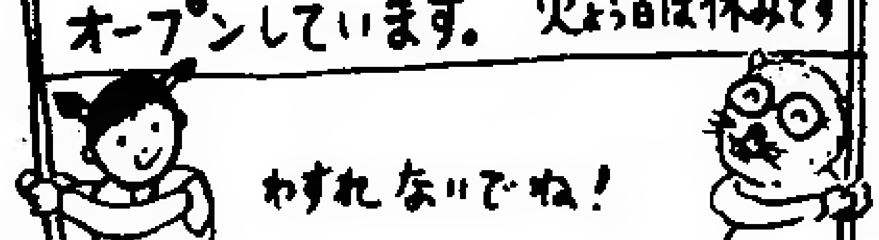
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

日・月・水は朝10時より夕方6時、
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火ょう日は休みです



寿司かっぽう
本陣

当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半 5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料

Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

ぼくら天狗（百七）

山手樹一郎

良　夜（九）

「太郎さんはお夏がここにいると思って、死にきたんだってね」

「うむ。おれはお夏を取り戻すためには、どこへだって死に行く」

「死んじまっちゃ、お夏に逢えないぜ」

「死生は天にある。お夏を無事に親父さまの手へ戻してやらなければ、一度約束したおれの男が立たないんだ」

「よかろう。その意気があるんなら自分の智恵でお夏をさがしてみるんだな」

相手はからかうようにそんな意地の悪いことをいう。

「ふうむ。じゃ、小父さんはお夏のいるところを知らないんかね」

「およそ見当はついているが本当は知らない」

「およその見当なら、おれにだってついているんだ」

「そりゃ結構だ。男というやつは、とことんまで人の力をたよりにするもんじゃねえ、自分のことは自分の器量で片付ける、それでなくちゃ嘘だ。しっかりやってみることさ。一つだけ教えといてやろう、太郎さんのことを心配して、高輪河岸へ船徳が船をつけているはずだぜ。いくら男でも年寄りにあんまり心配をかけるのは感心しないね。じゃ、縁があったらまた逢おう」

にこりとわらって、盗人かむりの小父さんは、もうさっさと歩き出すのだ。

――あの男は、一体何者だろう。天狗は血刀をさげたまましばらく盗人かむりの男の後姿をぼかんと見送っていた。

今夜も現に自分のあぶないところを助けてここで三人まで中間を斬り倒してくれたほどだから、無論敵ではない。

しかも、昨夜といい今夜といい、いつも自分たちの身のまわりに目をつけているところから見ると、お夏に特別関心を持っているという同心笠井平三郎か、福井町の重五郎か、いや、今の腕前、いっている言葉から察すると、町人ではなく、笠井の変装と見るのが当っているのではないだろうか。

「そうだ、小父さんうじに聞いてみればわかる」

浅吉はお菊を助けて、すでにこの屋敷を逃げ出したというし、お夏のいないここにはもう用のない天狗だ。というより、たとえ相手が誰にもせよ、智恵でお夏を取り戻せと挑戦された以上、一刻も早くここを出て、見事自分の手でお夏の行方をつきとめてやらなければ、誰に対しても大きな口はきけなくなる。

「そうだとも。おれがみんなに軽蔑されて、一番悲しがるのはお夏だもんな」

天狗は刀を拭って鞘におさめ、塀際の松の木の方へしっかりと歩き出した。もう火事場の方など振りかえってもみない。

例の松の木にのぼってみると、果して塀の外へのぞいている太い枝に、ちゃんと細引がくくりつけられて、崖下の小径まで垂れさげてあった。お大名株は今夜もここからこの屋敷へ忍びこみ、母屋へ天の火をつけて、無事にお菊を助けると、またここから外へのがれ出したに違いない。

「全く物騒な小父さんうじだな」

天狗はその細引をつたわって、するすると谷ッ山の中腹の小径へおり立った。

――徳孤ならず。

一度は生きてかえれぬと覚悟した身だけに、いまこうして無事に悪魔の屋敷から自由の世界へのがれ出して見るとさすがにこんな感慨が胸に去来する多感な天狗だった。

「正しいことのために生き、正しいことのために死ぬ、人間はそれでいいんだ」

そういう美しい人情の世界に住む多くの味方の顔を思いうかべながら、天狗は希望にあふれながらどんどん大木戸の方へ駆け出していた。

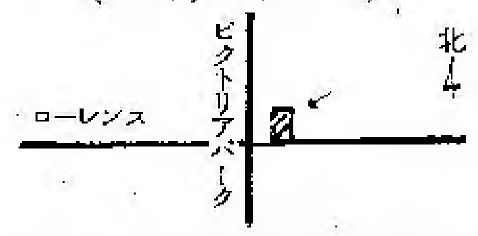
サニーサイド スーパーマーケット

SUNNYSIDE SUPERMARKET

日本，韓国，中国食品

- スキヤキ、ジンギスカン、ブルゴギ用肉類
- バーベキュー用ショートリブ（カルビ）
- 韓国個有の味、自家製キムチ

〔営業時間〕毎日午前10時〜午後10時
（7days a week）



1738 LAWRENCE AVE. E.
（ビクトリアパークのすぐ東）759-9331

今週のカナダドル

１２月１６日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥181.00
$1.00＝US79.02¢

銀行の買い値
$1.00＝¥194.60
$1.00＝US80.94¢

（カナダ東京銀行調べ）

トロント日蓮仏教会

十二月三十日（金）
午後七時三十分
越年祭
主任　鮭淵康雄師

20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所

（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トロント市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎ 598-2002
☎ 493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar　HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

保険

自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会

十二月二十四日・午後七時半
二、三世合同クリスマスイブ礼拝
十二月二十五日・午前十一時半
降誕祭主日礼拝
「救い主イエス・キリスト生れ給いぬ」
日語説教　村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会

十二月二十五日（日）
常例法要
朝十一時　英語礼拝
午後一時　日本語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話　二六六―六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

十二月三十一日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一―六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR
R. BRUCE MacKAY, MGR
532-3301

日系人聖公会

十二月二十五日（日）
降誕日・クリスマス
「ひとりのみどり子我らのために生まれたり」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE　536-5657
Tel. 534-5657

◎世界人類光明化運動◎
今ある小さな幸福に感謝する時大なる幸福来る
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会

一月一日　午後二時
春季大祭
一月八日（日）
世界平和・身上者（病気平癒）祈願祭　午前十時
会長　大倉ひさの
160 Gracefield Ave. Toronto, Ont. M6L 1L5
Tel: 247-8791

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-3019, 325-2520

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Paramount
GIFT
SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293

パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切雑貨及び土産品取揃いたします。
トロントダンフォース街八〇九番地
店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

學友会の催し賑う
百三十数名が参集

トロントの生長の家教会にこのほど学友会のメンバーたち百三十数名が集まって「旧交を温め、昔話しに花を咲かせる」催しを盛大に行った。当時のバン市日本語学校の先生をつとめた六名が出席。故佐藤校長夫妻をしのび会ってひととき、しめやかさを味わった。

その後、級友はもとよりパウエル街周辺で育った二世たちは日英両語を交えながらの楽しい会合となり、カラオケによるのど自慢がふんだんに開かれ、故佐藤校長が撮影した古い映画の画面に出る「むかしの紅白可憐な美少年、少女たち」をジョークをとばしながらエンジョイした。

参集者のなかには遠くモントリオール、ハミルトンその他各地からかけつけ、一九八六年バン市で開催のエキスポには学友会の大リユニオンを行うことに何れも賛成した。

一世部の歴史書て 新保先生喜ばれる

十一回にわたり、本紙にトロント日系市民協会三十五年史について興味あるエッセイを書き上げて下さったオ州ワタルーの新保清準教授に対し読者の間から同氏に対して「よく書いて下さいました。日系人一世のことを心から深く思って下ざっているのは新保先生だけのように見えます。本当にありがたく厚くお礼申し上げます」という文面のレターが数氏から送られてきているという。

新保先生によると、一世の方々から、これほどまでに喜んでいただいて、却って恐縮です、といっている。これからも機会あるごとに一世の方方のご苦労に対して書きつづけていきたい、と考えています、と同氏は先日電話で伝えてきた。

ト市電料金上る

既報、大ト市の市電バス及び地下列車の乗用券は一月二日から値上りする。成人で一回の乗用料は現金で九十セント。学生は五十セント、子供は三十五セント。成人チケットは七枚が四ドル九十セントに、バスは三十六ドル五十セントに。シニア・シチズンは六枚二ドルのが九枚一ドル七十五セントに、従前まで一枚三十三セントのが一枚三十五セントになる。

日本食品の需要が 米國で今年も急増

【ロスアンゼルス】食品貿易局によると昨年の対米日本食品輸出高は二桁の伸びで、今年はそれを上廻る勢いだという。例えば、去る醤油メーカーの系列貿易会社は今年千七百万ドルの輸出をマークする見込みであり、今後中小の貿易会社では食品輸出が大きなウエートとなるだろうと語っている。

現在すでに千五百種の食料品が渡っているが、毎年二、三百品種づつ増加し、日本食ブームにこたえている。この背景には「スシ」などでヘルスフードとして米国人の間に関心が高まったことと、日系アメリカ人・中国・韓国・台湾などの東南アジア系の人々の間にも日本食が広まっていることによる。

米国人の好みも多様化し海苔、うどん、そうめん、あられ、せんべいといった従来の人気商品に加え、タコやイカなどこれまで西洋でタブーであったシーフードの消費も増える傾向にある。海苔は去年の十五％アップの三百四十万ドル、麺類七百万ドル（十八％増）冷凍魚類五百万ドル（三十三％増）といった数字で自動車とは別に米国進出を果たしている。

雇用・移民大臣 ジョン・ロバーツ

クリスマスの魔法の杖があなたがたの心に、そしておうちにそっと触れ、とびきりの喜こびや思い出を運んできますよう。

すてきな数々の時の贈り物の一つとして、お互いの大きな理解と共鳴も授かり、みんなかわかつことができますように。

楽しいクリスマスと栄えある新年をお迎え下さい。

白系記者の同級生
亀岡ユキの思い出

バナビー在住の小林ジーン夫人（旧姓杉山）からバンクーバーサン紙の人気コロムニスト、デニー・ボイド氏が同紙々上に最近掲げた記事の切抜きを本社に送ってきた。文中にはパブリック校の同級生友達で、印象深く残っているのは亀岡ユキだと彼との交友ぶり、日系人としての亀岡が一九四二年十二月から忽然と姿を消したことは後年になるまで謎であったと告白している。

ボイド氏は「私のパル（友人）に悪い事が仕向けられた」という意味の題のコロムを書き、お金を貰ってクリをつけることも悪くはないが、オタワ政府と日系人社会がゆづり合って日系文化会館をバン市に建ててはどうだろう、と提案している。現在のパウエル街は淋れて昔日の面影はないといっている。

戦争の記念碑でなく、ビーシー州日系人の歴史をたどり得る建物に白人たちも足をふみ入れて彼等が残してきた功績を讃えることが望ましいのではないか。そうすることによって私のパル、亀岡ボーイに仕向けた私たちの両親の責めを少しでも忘れることができるのではなかろうか、といっている。

亀岡ユキ氏は現在オ州ミサガ町で夫人（看護婦）と一男三女のファミリーを営んでいる工場員で、ウエロデールの亀岡夫人の息である。

〈トロント仏教会〉
十二月三十一日 除夜会
午後十時 除夜の鐘 オンタリオプレース
一九八四年一月一日
修正会 午前十一時

〈トロント日系人 聖公会〉
一月一日 受割礼日（元旦）
「暗やみの中に歩んでいた民は大いなる光を見た。」
一月八日 主イエスの洗礼
「わたしはわが栄光を他の者に与えない」

〈トロント日蓮仏教会〉
十二月三十日（金）
誠年祭・午後七時三十分
一月一日元旦祭・午前六時
一月八日（日）
英語月例祭 午前十時三十分
日蓮月例祭 午前十一時

ニツケイ・レガシイ

本紙英文記者であった高田トヨ氏が全カナダの各地をまわり、刻明に調べあげてつくり上げた「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）と題する英文の歴史的ブックを本社で取り次いでいます。

ニツケイ・レガシイ
一部送料とも
二十ドル五十セント
（著者高田トヨ）

年賀欠礼御挨拶

喪中につき年末年始の礼を欠きます
田原綾子
島野喜代子
大森勇
タマ子
米倉博
英子
須山国雄
芳枝

不慮の事故のため静養中年末年始の礼を欠きます
河村勇哲
米子
P.O. Box 527, Raymond, Alta. T0K 2S0

喪中につき年末年始の礼を欠きます
菅原巨
家族一同
47 Simpson Ave. Toronto, Ont. M4K 1A1

喪中につき年末年始の礼を欠きます
坂東一衛
照枝
31 Fairview Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1B4

喪中につき年末年始の礼を欠きます
堀口緒太郎
家族一同
123 Regent St. Thuder Bay, Ont. P7A 5G8

日本に不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
北浦義文
まさ子
フランセス
エディー
63 Jarwick Dr. Scarboro, Ont. M1H 2H1

老齢につき年末年始の礼を欠きます
和泉きん
30 Millbrook Cres. Toronto, Ont. M4K 1H3

老齢につき年末年始の礼を欠きます
宮本伝太郎
上ね
2125 BD. Decarie, #1 Montreal, P.Q. H4A 3J2

老齢につき年末年始の礼を欠きます
勝本寿一
サト
11540 Seahurst Rd. Richmond, B.C. V7A 3R2

老齢のため年末年始の礼を欠きます
渡辺忠正
130 Lilacside Dr. Hamilton, Ont. L8V 2L7

日本で不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
大方みさを
家族一同
2242 Clifton Ave. Montreal, P.Q. H4A 2N6

在日母死去につき年末年始の礼を欠きます
藤本忠
允子（のぶこ）
18 Glenora Ave. Toronto, Ont. M8C 3Y3

日本に不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
北浦国雄
紀江
里子
90 Eastville Ave. Scarboro, Ont. M1M 2N9

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

古屋貿易

クリスマス・ギフト
15パーセント割引
12月24日まで特別セール中!!
FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◉訪日便のお知らせ
このたび訪日便に新たなサービスが加わりました。
2等運賃に$116増し（片道）で1等並みのサービスが受けられます。
（ただしバンクーバーから）
◎ぜひ一度お試し下さい！
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

文春に苦言呈す

文芸春秋の新年号に二名の婦人ライターによる会話が二十ページにわたって記載されている。「ブリエアの解放者たち」と題するブックの著者ドウス昌代さんと、日系米人を取り扱った「二つの祖国」の著者山崎豊子さんが語り合っている。

日系人が集団的に沿岸から立ち退かされ、収容キャンプで味気ない生活を余儀なくされて三、四年をすごしたのは日系米人のみ、というのだろうか。カナダの日系人は数とも米国より少ないが、米国より以上に悲惨な日にあってきたことが案外知られていないのか、それとも敢えてイグノア（無視）しているのか。ひがまないでおられない。

日系アメリカ人たちの太平洋戦争「ジャパン・ボーイ」と題する大谷勲氏の力作のブックも出ている。大谷さんは「自分の国、他人の国」を書き上げて新人賞をうけた作家だが、このジャパン・ボーイも読み応えは十分あろうが結局、米国の話しではないか、という気持になり、よんだことはない。

なぜなら、同じ血の人種が地図でしかはっきり区分できない国境線の北と南に住みわかれていたにすぎないと思うからである。同じ人種がほとんど同じ苦難の道をふんで今日にいたったというシンプルな事実でさえ、日本のマス・コミや雑誌発行者の間に知られていないのだろうか。悲しいことだ。

ここ二、三年の間に、日系カナダ人についてのブックがカナダでも日本でも発行されているのに、文春新年号上に出ている「日系米人として思うこと」と題する投稿募集が全ページで宣伝されている。

「米加大陸の日系人」としてくれれば文春のプレステージは更に高まるだろうに。この一文を読んだトロントにいる「日加学会メンバー」の一人が「日本では何でも米国を通して見るから困りますね。カナダの日系人の立場から投稿して文芸春秋の連中を教育してあげて下さい」とのノートが、この文章のページにさし込まれている。

どうです。在加日系人のみなさん、採用・不採用を度外視して投稿してみてはどうです。海外の日系人同志を日本の一流月刊誌が、意識的でなくても、差別するようなやり方は止めてもらいたいものだ。

日系米人として思うこと 文藝春秋

BUNGEISHUNJU ESSAY CONTEST
—What do Japanese Americans really think?...

It's finally being recognized, with legal backing, that the U.S. internment of citizens of Japanese ancestry during World War II was an unjust act of racial discrimination. Much of the credit for this long-awaited progress should go to the admirable efforts of many dedicated Japanese Americans who were determined to clarify what actually happened.

The status Japanese Americans enjoy in the American society today has been achieved after great sacrifices of the first and second generations (issei and nisei). Largely because of these efforts, the third and fourth generations (sansei and yonsei) have now been able to take firm root in the American society.

In the context of these developments, we invite Japanese Americans to submit essays outlining their experiences and views regarding a variety of issues ranging from the Japanese position in the American society today, their fight against discrimination, children and education and the relationship between the U.S. and Japan (as regards trade, for example), or what they have to say to Japan and the Japanese.

Please send your essay to: Bungeishunju Editorial Department, Japanese Americans editor, 3-23 Kioi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102, Japan.

Each essay should be no longer than 1,000 words (if you choose to write in English), and the author's full name, age, address, telephone number and occupation must be included.

Deadline for submission is February 29, 1984.

Remuneration will be paid to contributions selected for publication (in Japanese translation) in the magazine. Otherwise, manuscripts will be neither acknowledged nor returned.

老いゆく二世ら

トロント大学教授 H・K西尾

【トロント】トロント大学社会学科・西尾教授及び研究助手の杉万パメラ氏は十二月のト大学エスニック・カルチャー・コミュニティーのレポートに日系二世に関する論文をのせている。その論旨は日系社会の機構の中における二世の姿を浮き彫りしている。

日系カナダ人は中国系やイタリア系人と異なり、特別な日本村コミュニティーを形成せず、トロント首都圏及び周辺の広範囲な地域に散らばつて住み、英語を流ちょうに話し、多様な職場に進出している。ただ、文化活動の中心として日系文化会館に集い、様々な伝統文化継承に励み、まさにカナダの多民族国家主義を実践している。

戦争体験者であり、一世から日本人としての啓蒙を強く受けて育った二世は、「控えめで、忍耐強く、勤勉な」少数民族のお手本だ。戦後の母国日本の経済繁栄は「静かなる日系民族」といわれる彼らに自信と明るさを与えたようだ。

さて、このカナダにしつかりと根を下ろしているように見える二世達だが、次第に老齢化していく昨今、彼らの老後の生活について考察してみたい。それは北米式の独立型老後感と日本式の依存型との接点の問題である。古来、日本では長男が家を継ぎ、親の面倒をみるという習慣がある。年長者が尊重され、いろいろな面でその意見が傾聴される日本型社会機構の外のカナダでも、彼らは北米式独立主義の生活と大抵はうまく共存させている。

自らを独立主義だと称しつつ、依存主義についても誇らしげに触れる二世達である。だが、その子供達の三世の世代を考えるとき、いささかの問題が生じる。

一九七〇年代前半には異民族と結婚した者の率が八二％に達した三世達は思想・慣習的に異なる世代となった。「彼らは私達とは違う。たとえ一緒に暮らしたくとも、起こりうる問題を考えると養老院に入った方がいい」と二世は言う。

北米社会の中で彼らが維持してきた儒教的親孝行の論理は消えていきつつあり、老いてゆく二世達の将来に影を落している。

紙上にて謝意

本紙特別号のため、多くの方々からご寄稿をいただき深くお礼申し上げます。紙面の都合で折角のご寄稿が普通号にまわされることもありますのでその点は悪しからず。

なお、多くの団体、商会、個人から祝賀広告を頂きましたこと偏えに感謝申し上げます。他に賀状もいただきましたことお礼申し上げます。

ニューカナディアン新聞

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

年賀欠礼御挨拶

老齢につき年末年始の礼を欠きます
岡野千恵
4603—17th Street
Vernon, B.C. V1T 3Z5

喪中につき年末年始の礼を欠きます
及川かをる
家族一同
Mrs. Kaoru Oikawa
123 Tisdale Ave. N.
Hamilton, Ont. L8L 5M5

老齢と老眼につき年末年始の礼を欠きます
斉藤安枝
Mrs. Mary Saito
9297A Bayne St.
Villa Lasalle, P.Q.
H8R 2H3

日本に不幸がありましたので年末年頭の御挨拶を欠かせて頂きます
西本親雄
松美
家族一同
127A—2nd St. N.E.
Medicine Hat, Alta.
T1A 5L1

喪中につき年末年始の礼を欠きます
佐藤アキラ
ケイ子
15 Linton Ave.
Scarborough, Ont.
M1N 1W5

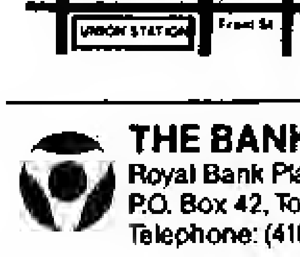
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受付取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

PATTERN A

PATTERN B

PATTERN C

今年の冬は
カウチン・セーター！

今日本で話題のカウチンセーターをクリスマス特別販売価格でご案内申し上げます。

カナダ西海岸，カウチン湖周辺に住むインディアンたちが先祖代々着つづけてきたカウチン・セーター。その伝統デザインを受け継いでスワン社の手編み職人たちの手編のセーターがスワン・カウチンセーターです。未脱脂のバージンウール100％のセーターをバンクーバー・キクエンタープライズがお届けします。

クリスマス特別価格 1着 160,00（送料込み）

お申し込みは下記へ必要事項ご記入の上チエック又はマネーオーダーでお申し込み下さい。

（申込み書） ▷申込み先
KIKU ENTERPRISES
202 - 640 W. Broadway,
Vancouver, B.C. V5Z 1G4
Telephone: (604) 681-4547

Mr / Mrs / Miss / Ms ______ First Name ______ Last Name
______ Address ______ Tel
______ City ______ Prov ______ Postal Code

pattern　A B C　size ______
　　　　A B C　______

●色はグレー地にダーク・ブラウンの柄です

如月クラブ文化部全加募集俳句　文化部選

〈入選〉

手花火のかたちを闇のつつみけり　林　半月
競り市の鋳舌果てず秋日和　吉田　里女
歩えゆけばとぞ枕辺の薔薇香る　中原　一花
滝ひびき遠のく一と瀬釣師見ゆ　森　明星
一人居て身の置き処なき極暑　村木　露慰
紫紺のしづかな揺れや今朝の秋　橋本ふさえ
新涼に瞬き赴任の娘たちたす　田ノ上銀城
鮨ずしを習ふ鮨所芋所　香川りつ子

〈佳作〉（順不同）

靴音の冴えてとどくや寒の月　上高原　文
すだれごし細みの風の肌ざわり　森　きさ
在りし日の祖父よろこびしきのこ飯　谷田部つね
蝉鳴けば古里の庭しのばるる　中村　寿江
手枕や昼寝の夫の脈をよむ　松葉　千歳
湖に影を落して山笑ふ　山本　木蓮
針通す糸なめており秋の声　小財新句浪
カモシカのミニに挑戦サングラス　小原　綾子
返す歩の香はペチュニアに秋立ちて　渡辺　屯行
群生の鬼百合燃ゆる炎天下　古荘　紫苑
酷暑続き半裸ねそべるプールのそば　馬場　紫律
はからずも見上ぐる今宵望の月　北村山茶花
落葉本借りてめくれば蚊の標本　越後　蟻天
夏昼餉病める友等の話しのみ　山本　敏枝
水くぐる色くりかへし金魚りく　林　浪子
浴衣着て日本語知らぬ孫娘　浜出　黒兎
若人は都市を離れて避暑旅行　辻　野草
店頭に初秋を飾る果実野菜　北川野々花
冷房を強くきかせて客を待つ　田中あかしや
孫送る航空場や秋立ちぬ　松下　甚松
秋灯下句を追いまわす天眼鏡　北川　笑川
移りゆく史はうずもれて草茂る　北川　風鈴
百楽の長と思ひて飲むビール　薄川　金塘
寿越しに伸びて位置占む苺苗　大家　貞子
ロッキーを越ゆる真夏の夜の飛機　八木美津朗
桃の汁滴り孫の掌より　張　翠娘
砂日傘集ひ渚に足冷す　小林　静山
父の日や父によく似し娘の目許　北村　夏宵
夏草を食む牛の群子連あり　進　信枝

母乳ではぐくむ最初の人間愛！

内藤寿七郎

母乳は昔から天然栄養、自然栄養といわれており、栄養といい免疫性といい、申し分ないものなのです。しかし、いまでも"そんなに苦労してなんでやる必要がある。ミルクがあるじゃないか"とそのありがたさを知らない人が、医者を含めてまだまだあるのです。

授乳は、わが子に人間味、人間愛を教える最初の基本です。そして母と子の親子関係がとこに出来あがるのです。人工栄養ではできない、そこが大事なところなのです。

母親は赤ちゃんが生まれたらまず抱き上げる。わが子は本能的に乳をまさぐるわけです。それに刺激されて自然に乳をふくませるという行動が起こる。子が乳首をしゃぶると、脳の"母性中枢部"を非常に刺激するのです。そこは出産直後から燃えたがっているところですから、生まれてすぐに燃えたたせなければいけない。その導火線は、子が乳を吸うことです。これで非常によく燃える。燃えた証拠に乳が出てくる。母性愛のもつともわき出る時でもあります。

また、この時大事なことは母と子の「まなかい」（眼間・目交）ーわが子を抱いて目と目をかわすことです。一番のスタートにおいてわが子の目を見ることがどれほど大切か、と思うのですが、いまは目を見ない母親が多いのです。人工栄養では「まなかい」はありません。母親はどこを見ているか、子の口元を見る、ほ乳びんの目盛を見るのです。親子のすれ違いはここから始まります。本当の母親になりきれないのですから。

そういうわけで、親子のきずなは生まれた時から結ばれ合いますが、ではこの時にやむをえず失敗した場合どうするか。改めてお母さんに頼みたいのは子供がもの心つき始める、いわゆる三つ子（二歳児のことです）のころ、もう一度反省して欲しいということです。二度目のチャンスです。

ということは、このころ「いや」という言葉が出ます。「自分」のめばえです。この時、しからないで、安心感を与えるようなやさしさで、わが子のまなざしを見つめて欲しい。私は二歳児の友達であるという気持ちで。すると子は心を開いてきて信頼感が生まれます。信頼する人の言うことはよく聞くものです。

二歳児は母親のやさしい目に飢えている。そう思って下さい。二度目の親子関係が確立されるのは、この時なのです。一人の女性が親になり、わが身を顧みずにわが子に尽くす。しっかりと胸に抱きしめ、肌のぬくもりで愛というものを伝えていく。それは母乳が一番であることは、もう言うまでもないでしょう。子はまず愛されることによってはじめて、人を疑わない、人を愛することを学んでいきます。

これから先、人類が亡びないためには本当の人間愛が求められましょう。乳幼児の時からそれを教えていかなければなりません。母親の役割の大きさを痛感します。願わくば、わが子だけにとどまらず、人の子へも愛を心がけて欲しい。ほんの少し心の余裕をもって、わが子にだけ向ける小さな愛ではなく、もっと大きな愛を育てていただきたいものです。

ないとう・じゅしちろう　一九〇六年東京生まれ、熊本県育ち。東京大学卒業後、日赤中央病院小児科部長、愛育研究所長、愛育病院長などを経て、現在、愛育病院名誉院長、東京都小児保健協会長。著書に「若い両親へ」「離乳と離乳食」など。

商工会懇親会

トロント日本商工会の恒例新年懇親会は一月六日（金）午後六時半より十時までピッフェ・スタイルでプリンスホテルのボールルームで行われる。なお同会の総会はクラウンルームで同日午後六時四十分から七時二十分まで催される。出席の有無は十二月二十三日まで。無届の出席者は当日一人三十ドルをチャージ。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄附いただきました紙上を通じて深く感謝申し上げます

ニューカナデアン

△トロントの寿美つる子さん故夫ゼームス還次氏記念に
△オ州スカボロの大橋民雄氏より故母たけさんの記念に
△サマランドの今吉ジャック氏本紙発展に
△ア州ボックスホールの福井直行氏より本紙発展に
△バーノンの山田近義氏夫妻より本紙発展に
△如月クラブ文化部より本紙発展に
△トロントの河本タエさんから本紙発展に
△トロントの山尻岩一氏より叙勲に際して
△オ州チャザムの関オスエさんより本紙発展に
△バン市の副領トム氏より本紙発展に
△オ州シャプローの森田一秀氏より本紙発展に
△オ州セント・キャサリンズの永見夫人より本紙発展に

新春藝能大会御案内

第八回

主催　トロント新移住者協会

日時　一九八四年一月二十八日（土）午後六時半開演
場所　トロント日系文化会館一階ホール
会券　全指定席前売券のみ、A席9ドル、B席8ドル
日系各食料品店及び日系文化会館にて十二月二十日より発売しております

プログラム
第一部　バラエティ・ショー
第二部　歌謡ショー「ふるさとに歌あり」
第三部　ダンス・パーティ
会場付近及び地下にて各種の食堂、便店が設けられています。

問い合わせ先　新春芸能大会実行委員長
三枚与一　七五二ー五五三二

鮮魚・冷凍魚一切

サモン・マグロ・エビ・数の子こんぶ

アラキ・シーフード店

営業時間・毎日午前十時から午後六時まで

Araki Seafoods Inc.
Bringing Seafoods to everyone

1811 Danforth Avenue,
Toronto, Ontario M4C 1J2
Tel: (416) 698-9515

お正月訪日團体便

＊バンクーバー経由
トロント〜東京　$1,279より
モントリオール〜東京　$1,408より
オタワ
◎12月ご出発又は12月に航空便でお帰りになる方に、もれなくバンクーバーで数の子こんぶを差し上げます。
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
〜 $1,450より
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

日系文化会館映画

一月八日（日）　午後三時と八時

「男はつらいよ」

（寅次郎あじさいの恋）

◎監督　山田洋次
◎出演　渥美清・倍賞千恵子　ほか

日本ならではの美しさを残す丹後路から古都、京都へ、さらに信州（木崎湖畔）鎌倉など背景に……。ひとみ濡らして好きだといわれ、その気になつた寅次郎。

トロント日系文化会館映画鑑賞会

讀んでためになるブック

カナダに一九六九年移住し、BC州立サイモン・フレーザー大学経済学部を卒業した八木義男氏（やぎ・よしお）評判の新著（日本文）

カナダ大陸横断鉄道の旅
ナイアガラの滝からロッキー山脈まで—

本社で取り次いでいます。一部送料とも十ドル。カナダを知る最も身近な方法は「鉄道の旅」でこのブックは貴膳をくそれを示しております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9

ゲン・ハマダ

ホッケーコーチを兼ねる事業家

多田正俊

ハマダ氏

国鉄大阪駅から歩いて五分、梅田の北寄りに総合スポーツ施設「梅田スポーツガーデン」がある。ここに西日本で最大・最強のアイスホッケー・チームがあるとは、うかつにも知らなかった。小学生、中学生、高校生を中心に総勢六十四人。「梅田メイプルリーフス」というのがチームの正式名称である。昨年から、女子チームも結成されている。このチームの生みの親で、コーチもつとめているのが日系カナダ人と知って、驚いた。チームが結成されて今年で、もう九年目になる。

商いの都・大阪にはじめて青少年のアイスホッケー・チームを育てたのは、ゲン・ハマダ氏だ。身長一・六四メートル、四十五歳。みごとな口ひげを生やし、微笑が絶えない。ソフトな物腰は、大学の先生を連想させる。

ハマダ氏は一九三八年五月、バンクーバーで生まれた。両親はともに島根県境港の出身で、日系二世ということになる。家族は兄が二人、弟、妹がそれぞれ一人。

戦後、トロント近郊ブランプトンに移り、高校までそこで暮らすが、彼は生まれつき、スポーツが大好きであった。とりわけアイスホッケーには熱中した。六歳のころからすでにホッケーシューズをはいていた。

ジュニア、シニアとチャンピオンチームに加わり、いつも最優秀選手として活躍した。全オンタリオ高校選手権では、三回も優勝している。

一九六二年、オンタリオ州ウォータールー大学を卒業。その年、ハミルトン市にあるマクマスター大学の保健体育教育の特別コースに進む。大学時代の花はここで咲く。翌年、全カナダ大学選手権で優勝し、オールスターのライトウィンガーとしてベスト6に選ばれる。アイスホッケープレーヤーとして、彼の地位と名前は広く知れわたることになった。

その名声は、日本にも届いた。マクマスター大学で一年間の勉強を終えたとき、彼は日本のアイスホッケー連盟から手紙をもらった。「日本でやってみないか」という打診であった。当時は十分な資金もなく、残念ながらこれをことわった。

そして、ウッドストックの高校教師になり、経済・地理と体育を教える。アイスホッケーのほかフットボール、テニス、ゴルフ、水泳、陸上のコーチとして大活躍する。

トロント近郊のミミコ高校の教師に変わってから、再び日本から誘いがかかる。大阪に本店がある福徳相互銀行のアイスホッケーコーチとして、一シーズンの契約を交わし、来日した。一九六九年のことである。

「私はカナダ人ですが、血は一〇〇パーセント日本人です。そのことを大事にしたいし、いろんな体験、実験を重ねたかったんです」

来日を決めたときの心のうちを、いまハマダ氏はそんなふうに語っている。

一九七〇年の大阪万国博終了後、帰国するが、翌年、また日本との縁ができる。日系カナダ人のアイスホッケーチームを引率して、各地で十一試合（うち八試合に勝つ）を行なった。

そのうち、日本で生活することを本気で考えだした。そして、知人もたくさんいる大阪に本当にやってきた。一九七二年のこと。

彼は大阪・住吉区の民間の英語学校で英語を教えるかたわらで、事業を始める。カナダと日本の貿易業に目をつけた。アイスホッケーをはじめとするカナダのスポーツ用品の輸入である。スポーツ用品では、カナダの方がすぐれた用品がたくさんあるからだ。

梅田に設立した貿易会社に「CASEI TRADING CO.（カセイ・トレーディング）」という社名をつけた。CANADAのCAとNISEI（二世）を合成してつくったという。

最近、営業品目に競走馬が加わった。日本はイギリスなどから、タネ馬を輸入しているが、もともと親は北米産だという。そんなことなら、いっそ、北米から輸入する方が費用も安上がり、という理屈を、彼は実行したのである。いまでは、競馬用のタネ馬を扱っているノースアメリカン・ブラッドストック社の販売代理店も兼ねているというから、驚き。彼の手がけた馬が日本の競馬場を走り回るはずである。

ハマダ氏が育てたアイスホッケーチーム「梅田メープルリーフス」で彼が教えたことは、「勉強が一番、アイスホッケーは二番」ということだった。学校での成績がよくないのに、アイスホッケーだけうまくなっては本物でない、とのカナダでの信念をそのまま大阪に持ち込んだ。チームの子供たちは勉強もよくするそうだ。

ハマダ氏には、今夏、また新しいチャンスが巡ってきた。北海道の製紙会社から、アイスホッケーのヘッドコーチ就任の声がかかったのである。考えた末、彼は引き受けることにした。一シーズンの契約である。「日本のナンバー3にはしてみせる」という意気込みだから、これからは、大阪よりも北海道で暮らす生活がふえるだろう。梅田のチームはアシスタントにまかせた。

貿易の方も、完全に手を引くわけにはいかないだろう。

何といっても日本は経済が活発。日本にいる限り、中国、台湾、ベトナムなどアジア各国を相手にビジネスの手を広げることができる。それがまた楽しい。

大阪には、福岡生まれのアツ子夫人がいる。結婚十一年、子供はいないが、夫人は文字通りハマダ氏の片腕である。実兄のジョンさんはバンクーバーの日系老人サロン「隣組」開設者の一人。二年前、同地で病死した。

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS

321 Linsmore Cres., Toronto, Ont. M4J 4J1

Stan Kayama　422-2319

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエから作られたジュース、薬用化粧クリームをあつかっております。

邦人及び日系人の皆様へ

今年も残すところ僅かになりました。

本年を振りかえってみますと、世界的に種々の問題が発生しましたが幸いにも、日加両国関係は基本的には極めて良好であったものと考えております。これも皆様各位による両国民間の相互理解の増進に対する努力に負うところが大きいと思われます。

過ぎ去ろうとしている本年の有益かつ貴重な体験を生かし新しく迎える一九八四年をより良い年にするために年頭に当り在留邦人や日系人の皆様と共に新年への決意を新たにしたいと考えております。つきましては次の要領で新春をお祝いするため、極めて簡略ですが、粗酒をくみ交わし乍ら新年の名刺交換会を催したくご案内申し上げます。

一九八三年十二月

在トロント日本国総領事　波多野裕造

記

日時　一月四日（水）午後四時から六時まで

場所　トロント日系文化会館

なお、当日はお子さんの同伴は御遠慮下さるようお願い致します。

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五―三二八一に電話を。

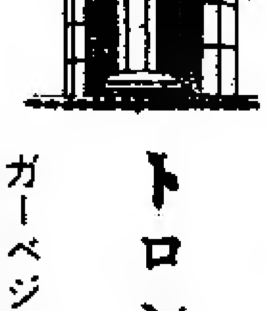
ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

中山吾一牧師の力作

「一世」が発刊されました

目次には四十名余りの一世パイオニアの踏んできた途が記述されています。中山牧師が手豆に資料を集め、英文にしたのを娘のジョイ・コガワさんが推稿して仕上げた二一五ページ。写真入りで、一部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005



トロント市布告

ガーベジ集め日の変更について

来る十二月二十三日（金曜）、十二月二十六日（月曜）そして一九八四年一月二日は市公務員の公休日なので当日のガーベジ集めはありません。

月曜（十二月二十六日）のガーベジ集めは、火曜日十二月二十七日に行われます。

金曜（十二月二十三日）と火曜（十二月二十七日）のガーベジ集めは、水曜日十二月二十八日に行われます。

月曜（一月二日）のガーベジ集めは、火曜日（一月三日）に行われます。

火曜（一月三日）のガーベジ集めは、水曜日一月四日に行われます。

古新聞とか大きな物品集めは、水曜日十二月二十一日と水曜日一月十一日に行われます。しかし水曜日十二月二十八日と水曜日一月四日には集められません。それぞれの住宅前の街路わきにガーベジを持ち出して集めよいように協力して下さるようお願いします。

留意・トロント市内には十七のグラスやメタル容器の再生ディポーズが設けられてあります。去る十月中に古新聞二五一トン、グラス三二トン、そしてキャン五トンが集まりました。

詳細は九四七―七七四二に電話して下さい。

R. M. Bremner, P. Eng., F.I.C.E.
Commissioner of Public Works.

ブラジルの移民一世
きびしい異國の生活

【東京】異国に幸せを求め、海を渡った移民一世に、いま"老い"が訪れている。国情世情の違いもあって、彼らの老後は日本以上に厳しいようだ。移住者が圧倒的に多いブラジルは、移民が始まって今年七十五年。このほど外務省の社会福祉研修生として来日したサンパウロ日伯（日本ブラジル）援護協会事務局長・小畑博昭さんに、実情を聞いた。（朝日）

日本人のブラジル移民は、明治四十一年（一九〇八年）の笠戸丸によるサントス上陸が第一陣だ。以来、第二次大戦前に約二十万人、戦後に約六万五千人が移住、これら移民一世で日本国籍を持つ生存者は推定十二万人。これに、現地で生まれ育った二世、三世ら日系ブラジル人約六十七万人を加え、ざっと八十万人が日系人社会を構成している。

小畑さんによれば、約十二万人の移民一世のうち、半数は六十歳以上に。さらにその半分、約三万人が七十歳を超えているという。

国内で九月十五日の敬老の日、百歳以上老人の総理大臣表彰が行われたが、今年初めて表彰がブラジルの一世老人にも広げられ、日伯援護協会が窓口になって対象者をさがしたところ九人（男六、女三）が名乗り出たというエピソードもあった。

ブラジル移民に成功者は多い。また、日系社会からも連邦議会議員、州議会議員が数多く送り出されるまでになった。しかし一方では、こと志と違って、貧困や病のなかに不遇の生活を送る人は少なくない。

日伯援護協会はサンパウロ近郊で、六十人規模の老人ホームのほか総合診療所、結核療養所、精神障害者リハビリセンターなどを運営しているが、日本人経営のほかの二カ所と合わせた三つの日系老人ホームには、定員二百人の六割、約百二十人の孤老男性がいる。

移住時の男女構成はどうしても男子が多いから、一生結婚出来ぬまま寂しい老後を迎える孤老男性は、海外移民の特徴的な老人問題になっている。ブラジル人社会にもぐり込んで働き、体が弱ってもみる人がなく、思い余って日系人社会に救いを求める老人がポツリポツリと現われる。

これらの人たちも含めた救済援助資金として、日本政府から日伯援護協会に委託される「在留邦人保護謝金」は、ブラジル全土で年間約二千四百万円。「満足といえる額ではない」と小畑さんはいう。

移民一世老人の一番の願いは「自分の小遣いがほしい」ことだ。日伯援護協会が行うアンケート調査で、いつも一位になる。

協会の運動が実って、六、七年前から、三十年以上の農業従事者に限ってブラジル政府から「農業者老齢福祉年金」が支給されるようになった。が、その月額はブラジルの最低賃金の半額、日本円で三千円程度だ。

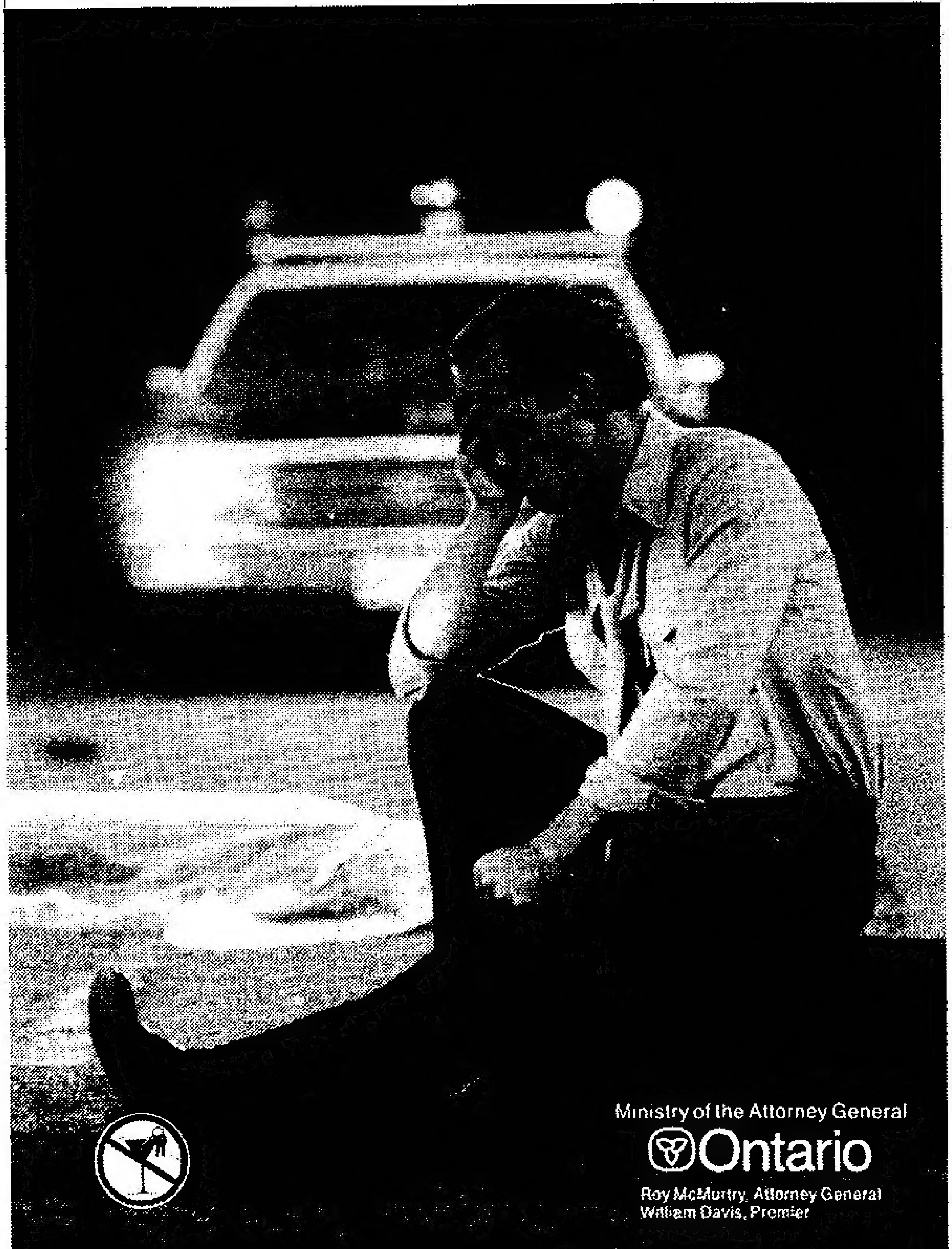
海外移住者支援事業として自県出身の移民老人に年に一度、一－二万円の「敬老金」を贈る制度が宮城、秋田など約二十県ほどで行われており長い間棄民されたという意識を持ち続けた一世老人たちを「祖国はわれわれを見捨ててはいなかった。その証拠に、こうしてお金をいただいているではないか」と喜ばせている。

「死ぬまでに、一度でいいからふるさとへ帰ってみたい」という里帰りの願いも切実で年に何人かずつまとめ、公費で帰郷させている自治体もいくつかある。小畑さんは「こういった自治体の配慮は大変うれしい。しかし、国としても、月額二万五千余円の老齢福祉年金を、海外移住の一世老人にも適用するような心くばりをしてくれたら……」と願うのだ。

日伯援護協会経営の診療所はいま、一日二百人を超す外来患者の無料あるいは実費診療を続けているが、残念ながら入院施設がない。日系病院の建設は長い間の夢だった。

その夢をかなえるための日本政府との折衝も、小畑さんの今回の来日目的だった。国際協力事業団が現地に所有していた約五、五〇〇平方メートルの土地の払い下げを受けて、ここ十カ年計画で百－百五十床の病院をつくりたいという。歌手・北島三郎さんが来年二月、資金集めのブラジル公演にひと肌脱いでくれる相談もまとまった。

飲むのなら、ドライブ**するな**!!



真壁知子 著（未来社）

寫眞婚の妻たち

―カナダ移民の女性史

カナダに十数年在住の社会学博士、真壁知子女史が写真結婚してカナダに渡り苦労した日系婦人を訪れて取材したのがこの本で、百八十四ページ。送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

ニューカナデアン新聞社

トロント日系市民協会一世部編さん
付 カナダ日系人略史

「三十五年史」取次ぎ

一部（送料とも）六ドルで注文に応じております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9

如月クラブ文化部全加募集短歌

中野雨情選

＜天＞

核抱く地球儀拭けば三分の一飢えると聞けり痛み伝わる　松葉千緑

評＝今世界の人類が核の威力に怯え、戦争回避を希求している現在、地球儀を拭きながら、地球の三分の一の人類は飢えていると聞いて、小さき我が胸に痛み伝わる。問題の急所を適確に捉えている作者の感覚は鋭い。

＜地＞

炎天に湖水汚染の札建てり二百万市民この水を飲む　寿美畔道

評＝二百万市民が飲む湖水の水が汚染ときいて、満心の憤りと抗議を感じている作者、公害を感覚的にとらえているところ、歌が広く、作者の人柄が出ている力作である。

＜人＞

山脈を茜にそめて陽の出ずるオレゴンの山越ゆる我が飛機　小川茜

評＝機上より陽の出ずる暁の、山脈をそめた茜の美に触発された歌。雄大なる景観に真正面から取り組んで、一気に道破した男性的素晴らしい旅行詠である。

＜秀逸＞

九十五の齢尊く姑生きて忘れな草に枝遊ばせる　伊藤湖舟

出稼ぎのつもりのカナダに住みつきて数多の孫に古稀を祝わる　浜出黒兎

ナイヤガラのしぶきに姉妹寄り添ひてえにしあたたむ四十五年ぶりに　西村登美

＜秀作＞

九十五の齢尊く姑生きて忘れな草に枝遊ばせる　伊藤湖舟

出稼ぎのつもりのカナダに住みつきて数多の孫に古稀を祝わる　浜出黒兎

ナイヤガラのしぶきに姉妹寄り添ひてえにしあたたむ四十五年ぶりに　西村登美

帰り着く我家に吾を待つ者なしカチリと音してつきし電灯　松下茜松

診断にくるひなかりしこと爽し粉雪しきり我が胸にまふ　林半月

守り来し終（つい）の住家は今は子に老人ホームにくつろぐ夫妻　渡辺忠行

此処に住み二十七年すぎにけり花ぎぼうしの香庭にあふれて　小田きむ

目覚めては今日の新らしき日に向ふ心の泉に力湧き来る　山本木蓮

暑しども言はれざりけり炎天下孫は水泳の見張り役せり　辻草野

昔が思い暗きにすぎぬマチュピチュの娘等明るくて戸惑うばかり　沖広洪一郎

母逝きてわが故郷もはるかなり湖畔に螢あわあわと飛ぶ　田中あかしや

若者に席をゆづられ我が年にはつと驚き寂しさの湧く　上高原文

紫陽花を雅号となして句作せる亡き兄偲ぶあじさいの咲く　古荘紫苑

ふるさとは新装道路颯爽とショートパンツの若人ら行く　岩崎みどり

病院にバレンテアウォークを六ケ年思い出しては今もなつかし　谷田部つね

東海の果ての鄙びし静寂を避暑地と定めて馴染みつきたり　香川りつ子

月下美人みつめる母の眼いとやさし逝きし二人の娘思ひてあるか　山崎愛子

補償問題 善処せよ

ウイニペックで発行の月刊「展望」十二月号に平山一郎氏は「新年の言葉」のなかで日系人の賠償問題について次のように述べて善処を望むとしている。

我々カナダ日系人社会にとつては総移動による損害補償の大問題があるが、これらも指導者間に意見の一致をみず甚だ遺憾の状態にある。

総移動で最も被害を蒙つた一世先輩の方々はすでに半数以上は世を去り、残る方々も日一日と地上から姿を消して行かれつつある現在、指導者たちのつまらぬ体面や意地で尊い時間を空費しつつある事はこれら先輩の方々に対して申しわけない次第である。

指導者達よ、いろいろな小さい問題は潔よく水に流して四万五千人日系の総意を代表して損害補償問題に真剣に取り組み、百余年の先輩方の尊い歴史に汚点を残さぬように最善をつくすことが新年に残された問題ではあるまいか。善処を望む次第である。

暴力、セックス映画が増える

【トロント】オンタリオ映画監査局では今年現在まで最高数の不適格場面のカットや上映禁止を出したと発表した。監査局のマリー・ブラウン局長は暴力やセックスがエスカレートしていると述べ、ことに青少年向けの商業映画に神経をとがらせている。

親が認めぬような露骨な映画は良識ある伝統的誤楽基準にそぐわぬとして廃除しているが、一般大衆の変化していく様相もよく反映させ、検閲基準に取り入れるよう注意していると語つている。

オンタリオ州のデービス首相も道徳的検閲を支持し、自らの古風なビクトリア朝的価値観を誇つていると語つた。地方選挙キャンペーンの基金集めの催しの席上、デービス首相は伝統的価値をすたれさせてはいけないとし、映画検閲はポルノグラフィーの規制に役立ち、社会の暗やみで行なわれている事を取りしまる役割を果たしていると強調した。

妻ハル（七八）儀十二月五日、オ州サンダーベイ市のゼネラル病院でガンのため死去致しましたことを生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つて八日市内葬儀社にて告別式を林補教十により営み同日火葬致しました際は多くのご会葬を頂き、その上過分のご厚志に預り有難く厚く紙上にてお礼申し上げます。故人生前中に頂きましたご交誼のほどを併せて厚くお礼申し上げます。

喪主　夫　堀口緒太郎
長男　堀口保
妻　和子
女婿　柳井ジョージ
妻　政子
女婿　モーリン
妻　愛子
孫　七人
親族一同

オンタリオ ジュニア レンジャー隊員募集

來たる夏にアウトドア体験をしませんか—

オンタリオ　ジュニア　レンジャープログラムは青年男女に８週間のアウトドア体験を通し，オンタリオの資源開発レクリエーションなどを楽しむ機会を提供するものです。

森林管理，地形，鉱物，魚類，野性動物防火等必要な諸訓練も与えられます。

仕事は木の刈りこみや補植え，林道の整備，州立公園の管理，施設建設，薪の切り出し等を含みます。

仕事やレクリエーションに先立つて厳しい安全訓練も与えられます。

応募の資格として下記の条件があります:
- 来年６月現在１７才（１８才は不可)の者。
- オンタリオ州居住者。
- カナダでの労働資格を持つ者。
- 中等学校生徒。
- 健康上支障のない者。

応募〆切は１９８４年２月１日です。

詳細については手紙で下記へ問合わせて下さい。

Ministry of Natural Resources
Ontario
Alan Pope, Minister
William Davis, Premier

鈴木悦と田村俊子の愛ー日本で大好評をうけているブック一部送料ともで＄１７・５０で注文に応じています。

日本パノラマ

JAPANESE PANORAMA

Susan Tsuji

放映日
毎木曜午後５時半より３０分。
マルチ・テレビ局より
毎土曜午前９時半より３０分。
シティ・テレビ局より
毎水曜午後１０時より３０分。
マルチ・テレビ局より
３回とも日本からのニュース

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366

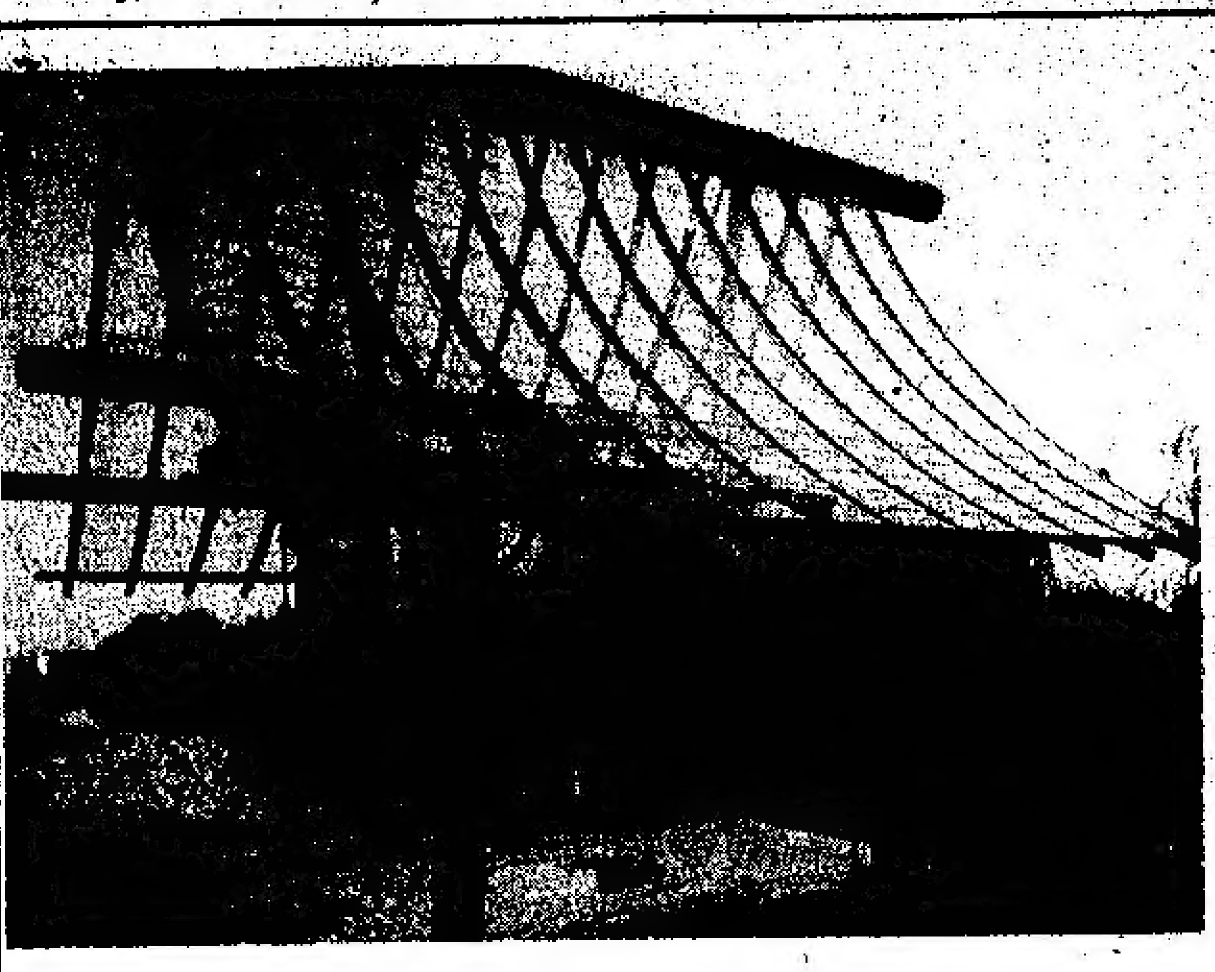
毎週火・金二回発行
購読料金：一年二十五弗 前払 半年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

和平工作につき 米加首脳が會談

【ワシントン】ツルドー首相は先週末ホワイトハウスにレーガン米大統領を訪れ、十月来アジア諸国を歴訪して固めてきた「和平交渉」の打診にあたつた。

一時間の会談後、記者会見に現れた両首脳は、各々スピーチを行つたが、レーガン大統領のはわずか四十五秒で、ツルドー首相の意思を基本的に支持、協力を誓つたものの具体的な介入については触れていない。

一方、ツルドー首相のスピーチは三分間に及ぶ熱のこもつたもので、レーガン大統領の積極的な同意を得たことを自分の和平工作上の大きな得点として強調した。又、米国が核保有において優越を競うことを目的とせず、あくまで均衡をめざしている現在の状態を喜こばしい展開だと述べた。



ツルドー首相の和平策は核減らしが基本となつているが短期に大巾な変革を望むというより、むしろこのような非核戦争」に基く核の均衡へと移つていくような傾向の展開をゴールとしていることを語つた。

記者団から、米国政府役人の中でこの会談を批判している者がでている点について尋ねられ、ツルドー首相は「北太西洋条約機構にも大して貢献してない者がつまらぬおせつかいで平和会談などするなというのなら、つまらぬおせわだ」と切り返した。

まず仕事と調和を 選挙前の施政方針

【オタワ】先週、ツルドー首相の国会スピーチの草案が上下議員達に示されたが、選挙を控えているとあつて内容は景気のよいもの。政府は住居所有者から失業の若者、輸出企業、旅行者、芸術家とすべてのカナダ人に朗報をと援助の手をさしのべている。

まず、雇用促進のために四億ドルを費やし、九万件の雇用を確保。この中には若者のための短期の仕事も含まれ、さらに若者の雇用促進財団への投資も加えて合計二億六千万ドルが若者への対策費となると雇用大臣のジョン・ロバーツ氏は説明している。また「環境二千年」と称する雇用プログラムを作り、植樹、公園施設を行なう。

和平プラン推進として研修センター予算、ボランティアグループによる非核武装運動のための宿泊所その他の予算。

しかし、この草案はたちまち保守党財政批評家のジョン・クロースビー氏の攻撃にあい「政府の大ボラ」とけなされた。新民主党党首エド・ブロードベンド氏も「なんでもござれの福袋。政府はこの三年間冷淡してきた人達の気嫌をとろうとしている」というぐあいだ。

このスピーチ、選挙を前にして国会の最後の審議のオープニングスピーチとなる。

メデケアの追加請求 各州は罰金に直面！

【オタワ】先週上下両院において連邦政府が州に対し医療費追加を認めた場合、同額の罰金をオタワに納める措置をとる法案を上程した。これは州によつて医療保険がカバーされる治療以外のものや保険協定に属さない医者が規定料金の上に追加請求することを認めているが、医療の公平均等化をはばむとしてオタワが干渉するもの。

例えばオンタリオ州の場合、医者がOHIPで払い戻される額以上を患者に請求された額、その加徴額が州の罰金としてオタワに支払われる。現在、追徴を禁止しているケベックとBC州を除いて、この額はオ州が年間五千万ドル、ア州千五百万ドル、サ州二千三百万ドル、ノバ・スコシア二百万ドル、マ州八十万ドル、PE島五十万ドル、ニア州三十万ドル、NB州二十万ドルとなつている。

モニク・ベジエン厚生相は「是正のために同額徴収というのは医療に圧力を加える程どの高額ではないし、総額にしても年一億ドルというのは見過せない額だから」と解説する。またこの収入は特別の信託として蓄えられることになるという。

この罰金案、庶民を悩ます高額医療負担にメスをいれる結果になるかどうか見守られる。

候補者八四八人 一・六六の激戦

【東京】総選挙の立候補届け出受け付けは三日午後五時締め切られ、全国百三十選挙区、総定数五百十一に対し候補者八百四十八人となつた。競争率は一・六六倍で、戦後の総選挙でこれまで最低だつた前回五十五年六月の一・六三倍に次ぐ低率の記録。自民党が乱立気味なのに対し、野党側が社会、公明両党を中心に候補を絞つているため、各選挙区で激しいせり合いが展開されそうだ。

マニトバ州 新保守党選ばる

【ウイニペッグ】先週、ギャリー・フイルモン氏（四〇）が再投票の末マニトバ保守党首の座についた。再投票では前党首で大蔵大臣でもあつたブライアン・ランサム氏に四十六票の差をあけての二九七得票の勝利であつた。

フイルモン氏は州議会で五年の経験をもつビジネス・スクールの経営者で、前任者とは異なる気楽なタイプの政治家である。選挙の際も若々しさとエスニック出身であることを強調してきた。ウクライナとポーランド系のフイルモン氏は中流階級の支持を持ち一九八一年新民主党に譲つた保守党の今ひとたびの返り咲きを果たしたいと意気まく。

日本人客三十一人 犠牲となる

【パリ】七日午前、濃霧のマドリード・バラハス空港滑走路で、離陸寸前のスペイン・イベリア航空旅客機ボーイング727の進路に、国内線アビアコ航空の旅客機DC9が横から入り込んだため衝突して炎上し、両機の乗客、乗員計百三十五人のうち百四人が死亡、三十一人が負傷した。イベリア機には「新日本トラベル」社の日本人団体客四十人が乗つていたが、生存が確認されたのは六人だけ。マドリードのイベリア航空当局者は、日本人乗客三十一人が死亡したと明らかにした。残る三人は不明である。

マーシヤアン氏 運輸委会長に

先週カナダ上院のジーン・マーシヤアン氏がカナダ運輸委員会の（CTC）会長に指名された。前任者エドガー・ベンソン氏がアイルランド大使として転任する後を埋めるが、マーシヤアン氏がツルドー首相の側近であり、実力による任命だとみない野党は大きな抵抗を感じている。

ツルドー辭めぬ 基金七五万ドル集る

【トロント】カナダ政治史上、最大の自由党基金集めディナーが先週トロントCNE会場オート・ビルディングで行われた。自由党支持者たち四千人が一人二百五十ドルの会費のローストビーフディナーに集つた。ハーバード・グレー財政局長は「盛会ぶりは自由党衰退論者を再認識させるだろう」と七十五万ドルを計上したパーティーの成功を評する。

席上ツルドー首相は例の平和アピールを行なつたが、カナダは米国の干渉にも揺がぬ強いリーダーシップをもつて二大強国（米ソ）の核コントロールを行うべきだと語つた。

又、同時に現トロント空港を前首相を栄誉するものとして来年一月一日よりピアソン空港と改称することを通知した。ピアソン首相は二十年前保守党から座を奪つた自由党出身の大統領でノーベル平和賞に輝いている。

次第に熱を帯び保守党攻撃となつて終つたスピーチに会場は大声援を送つた。

【写真】ト市仏教会は除夜法要を十時から会堂で行つたのちオンタリオ・ブレースの寺鐘前に集合。十二時から百八つ打ちはじめる。

コーヒーは成功の味か 有名人の廣告に批判！

【ボストン】テレビその他で華やかなスター達にくつろぎと活力を与える飲物として宣伝されるコーヒーだが、ここに異議をとなえるグループがある。

対象となるのは、コーヒー協会が若者向けに企画した新しいシリーズの宣伝で、女優のシシリー・タイソン、歌手のデビット・ボウイ、フットボールのプロ、ケン・アンダーソンらによる一年間にわたる二千万ドルを費すキャンペーンである。これは協会が近年のコーヒー消費減を挽回するために「ペプシ世代」の若者をねらつたもので「コーヒーは成功者の飲物」だとアッピールするもの。

相対するは自ら「フードの番犬」と称するプライベートな食物研究グループでメンバーの一人、ワシントンの消費者科学センター所長のヤコブソン博士は「コーヒーの誤つた効用を説くこの宣伝に抗議、訂正を求めている」という。

博士はコーヒーはカフェイン作用で神経不安や不眠他の症状を起こさせるが宣伝は弊害について触れていないと指摘する。米国食物及び薬物管理局ではカフェインは適量を超さない限り安全であるが、覚醒作用を持つ薬物だとし、妊婦は飲用は控えるべきだとすすめている。協会側は「コーヒー自体が人間をリラックスさせるとは宣伝していない。くつろぎの時にコーヒーが飲まれることを強調しているだけだ。又コーヒーを飲むと成功するというのではなく、成功者の中のコーヒー愛飲者を紹介しているにすぎない」と宣伝を弁護する。抗議グループは二週間以内に改訂するよう申し入れているが、消費者はさてどう味わうであろうか。